

**TORO**<sup>®</sup>

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Râteau de paysagiste  
Porte-outil TXL 2000**

**N° de modèle 22536—N° de série 318000001 et suivants**

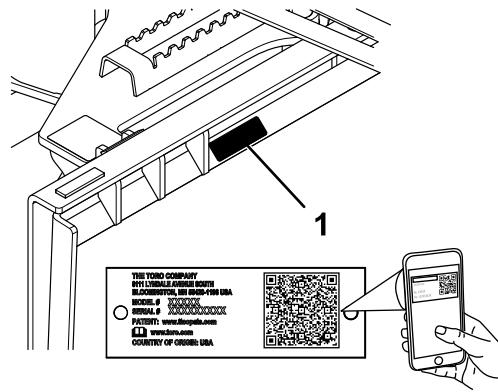


## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g271261

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

# Introduction

Le râteau de paysagiste est un outil prévu pour l'utilisation sur un porte-outil Toro. Il est principalement conçu pour préparer les lits de semence et de gazonnement en pulvérisant les mottes de terre, en défeutrant et en éliminant les cailloux et les débris. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder à l'information sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements concernant le produit.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité générales .....	3
Consignes de sécurité sur les pentes .....	3
Consignes de sécurité pour le râteau de paysagiste.....	4
Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au remisage .....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Mise en service .....	6
1 Mettre les roues pivotantes en position d'utilisation .....	6
Vue d'ensemble du produit .....	7
Caractéristiques techniques .....	7
Utilisation .....	7
Pose et dépose de l'accessoire.....	7
Démarrage du râteau.....	8
Utilisation des plaques d'extrémité.....	8
Réglage de la hauteur du rouleau .....	8
Réglage de l'angle .....	9
Position de transport.....	10
Conseils d'utilisation .....	10
Entretien .....	11
Graissage du râteau .....	11
Contrôle des conduites hydrauliques .....	11
Remisage .....	12
Mettre les roues pivotantes en position de rangement.....	12
Dépistage des défauts .....	13

# Sécurité

## Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- **Ne transportez pas d'accessoire en laissant les bras de la chargeuse levés ou déployés;** transportez toujours l'accessoire près du sol avec les bras de la chargeuse rétractés; voir [Position de transport \(page 10\)](#).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et accessoires mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde et tous les animaux à une distance suffisante de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Vous trouverez d'autres consignes de sécurité, le cas échéant, en vous reportant aux sections respectives dans ce *Manuel de l'utilisateur*.

## Consignes de sécurité sur les pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La

répartition du poids varie selon les accessoires montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.

- **Sur les pentes, gardez l'accessoire abaissé et les bras de la chargeuse rétractés.** La stabilité de la machine est compromise si vous levez l'accessoire ou déployez les bras de la chargeuse sur une pente.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- N'utilisez pas la machine sur une pente si vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain peuvent provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Procédez avec prudence lorsque vous utilisez la machine sur des surfaces humides. En effet, elles réduisent la motricité de la machine qui risque alors de déraper.
- N'utilisez pas la machine près de fortes dénivellations, fossés, berges, étendues d'eau ou autres dangers. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue ou une chenille passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.
- N'enlevez ou n'ajoutez jamais d'accessoires lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

## Consignes de sécurité pour le râteau de paysagiste

- Ne vous approchez pas des dents en rotation pendant le fonctionnement du râteau mécanique.
- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes, des animaux ou des biens.
- N'utilisez jamais l'outil pour transporter des charges.
- Après avoir heurté un obstacle, coupez le moteur, enlevez la clé et vérifiez soigneusement l'état de l'accessoire. Effectuez les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et de reprendre le travail.
- Abaissez toujours l'outil et arrêtez la machine chaque fois que vous quittez le poste d'utilisation.

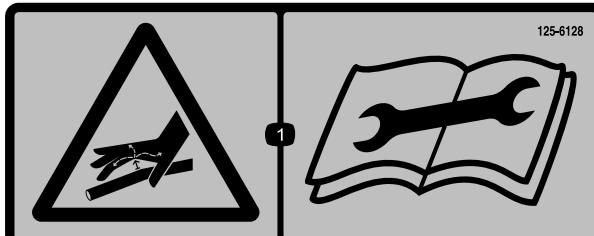
## Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



125-6128

125-6128

decal125-6128

**⚠ WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.tcoCAProp65.com](http://www.tcoCAProp65.com)

decal133-8061

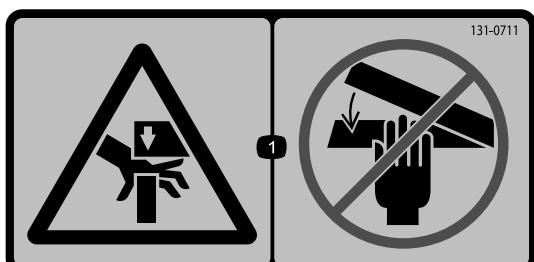
133-8061



125-6107

decal125-6107

1. Risque d'écrasement des mains et des pieds – ne pas approcher les mains ni les pieds.

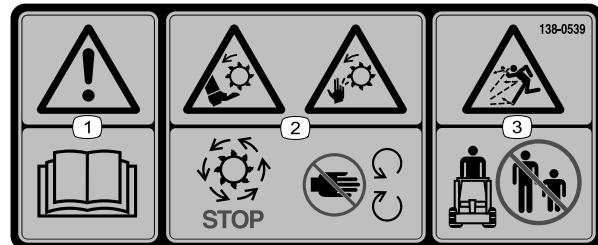


131-0711

131-0711

decal131-0711

1. Risque d'écrasement – ne vous approchez pas des points de pincement et des pièces mobiles.



138-0539

decal138-0539

1. Attention – lire le *Manuel de l'utilisateur*
2. Risque de coupure des pieds par le motoculteur; risque de coupure/mutilation des mains par le motoculteur – attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement; ne vous approchez pas des pièces en mouvement.
3. Risque de projection d'objets – n'autorisez personne à s'approcher de la machine.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Aucune pièce requise	–	Mettre les roues pivotantes en position d'utilisation.

1

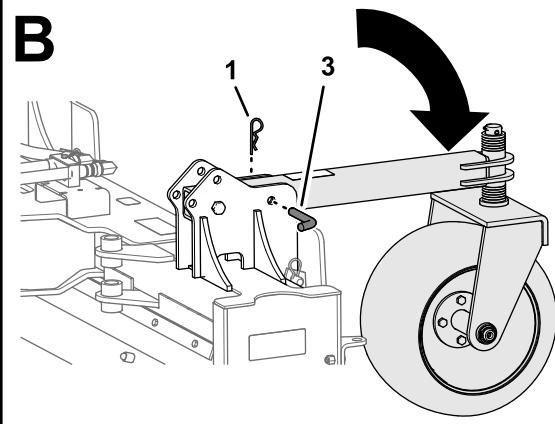
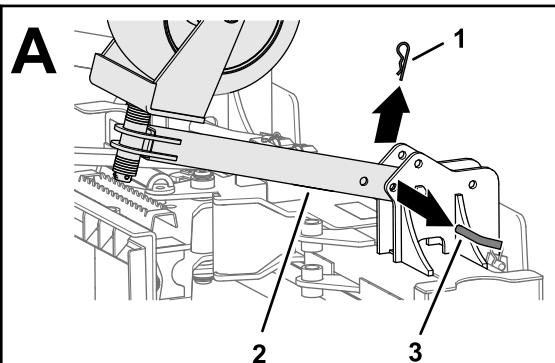
## Mettre les roues pivotantes en position d'utilisation

## Aucune pièce requise

## Procédure

**Remarque:** Les roues pivotantes sont lourdes.  
Vous devrez éventuellement vous faire aider pour les déplacer.

1. Retirez la goupille fendue et l'axe (Figure 3).
  2. Faites pivoter la roue pivotante en position d'utilisation, comme montré à la Figure 3.
  3. Fixez la roue pivotante en place avec la goupille fendue et l'axe (Figure 3).
  4. Répétez la procédure pour l'autre roue pivotante.



**Figure 3**

1. Goupille fendue
2. Bras de roue pivotante
3. Goupille

# Vue d'ensemble du produit

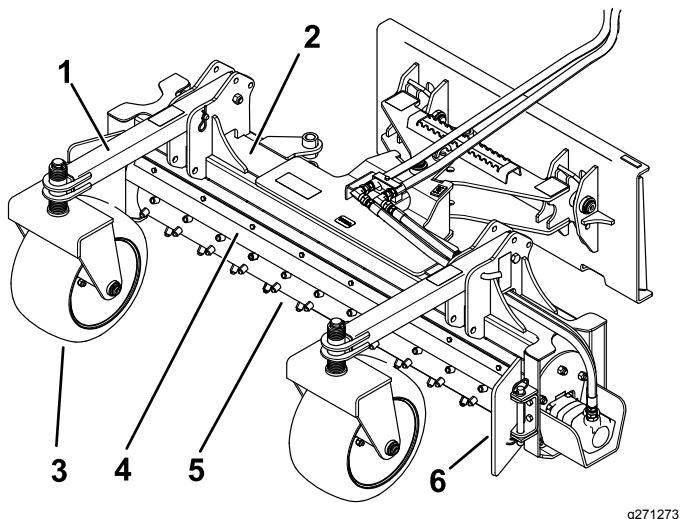


Figure 4

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Bras de roue pivotante | 4. Protection du râteau |
| 2. Cadre du râteau        | 5. Rouleau à dents      |
| 3. Roue pivotante         | 6. Plaque d'extrémité   |

9271273

# Utilisation

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Pose et dépose de l'accessoire

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

**Important:** Avant d'installer l'accessoire, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

**Remarque:** Utilisez toujours le groupe de déplacement pour éléver et déplacer l'accessoire.

### ⚠ ATTENTION

L'accessoire peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles d'attache rapide ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

### ⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

## Caractéristiques techniques

Largeur de ratissage	183 cm (72 po)
Largeur de ratissage à plein angle	165 cm (65 po)
Largeur hors tout	213 cm (84 po)
Hauteur	71 cm (28 po)
Profondeur	175 cm (69 po)
Poids	546 kg (1 204 lb)
Angle du rouleau	25°
Diamètre du rouleau	22 cm (8,5 po)
Nombre de dents	119

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

## ▲ PRUDENCE

Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- Portez des gants pour débrancher les coupleurs hydrauliques.
- Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.
- Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.

## Démarrage du râteau

1. Démarrez le groupe de déplacement et réglez la commande d'accélérateur sur RALENTI ACCÉLÉRÉ.
2. Engagez les commandes hydrauliques auxiliaires.
3. Abaissez lentement le râteau au sol.
4. Faites avancer ou reculer le groupe de déplacement selon les besoins.

**Remarque:** Pour que le rouleau fonctionne de manière efficace, faites-le tourner dans la direction opposée à celle du groupe de déplacement. Le sens de rotation du rouleau est contrôlé par les commandes hydrauliques du groupe de déplacement; voir le tableau ci-dessous.

**Important:** Désengagez le système hydraulique auxiliaire et attendez l'arrêt complet du rouleau avant d'en changer le sens de rotation.

Rotation du rouleau	Direction du déplacement
↑ ↗	←
↓ ↗	→

## Utilisation des plaques d'extrémité

Les plaques d'extrémité retiennent le matériau à l'avant du rouleau, tandis que le matériau propre passe entre le rouleau et la protection (Figure 5). Lorsque les plaques d'extrémités sont montées à la position de travail et que le râteau est droit (parallèle

à la chenille du groupe de déplacement), le matériau peut être déplacé et remplir les dépressions.

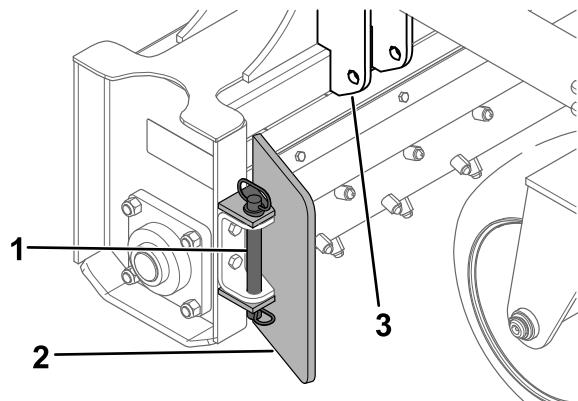


Figure 5

1. Goupille
2. Position de travail des plaques d'extrémité
3. Emplacement de rangement

## Réglage de la hauteur du rouleau

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le système hydraulique auxiliaire, serrez le frein de stationnement et abaissez les bras de la chargeuse.
2. Inclinez la plaque de montage en arrière de sorte que les roues pivotantes se soulèvent du sol.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Retirez la goupille à anneau de la roue pivotante.
5. Déposez les entretoises et la roue pivotante (Figure 6).

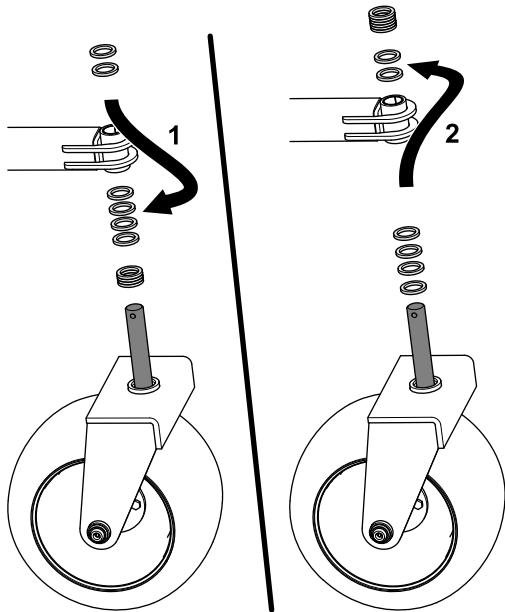


Figure 6

g271287

1. Placer des entretoises sur la roue pivotante pour éléver le rouleau
2. Enlever des entretoises de la roue pivotante pour baisser le rouleau
6. Pour éléver le rouleau, placez des entretoises sur la roue pivotante. Pour baisser le rouleau, enlevez des entretoises de la roue pivotante (Figure 6).
7. Montez la roue pivotante sur le bras de roue pivotante et placez les entretoises restantes dessus (Figure 6).
8. Remettez la goupille à anneau en place.
9. Répétez la procédure pour l'autre roue pivotante avec le même nombre d'entretoises.

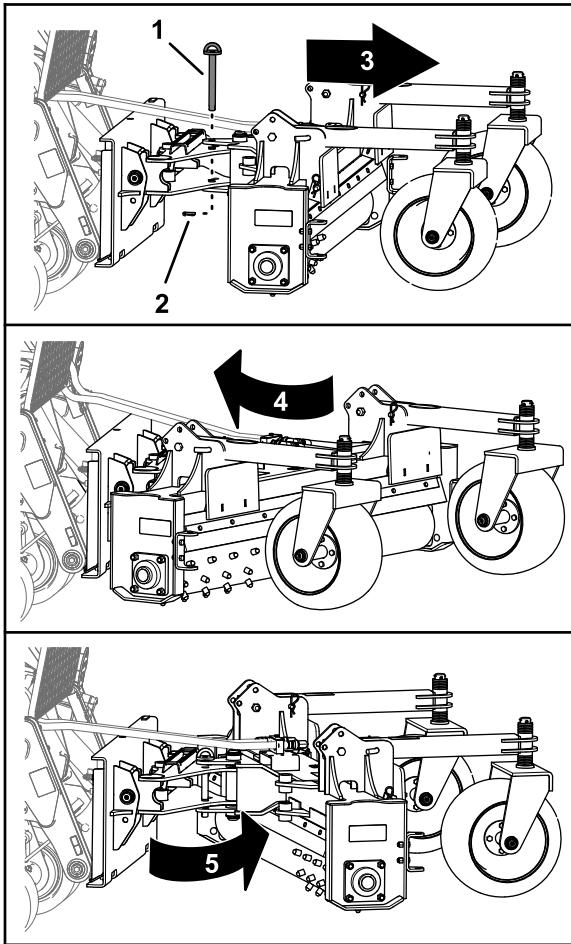


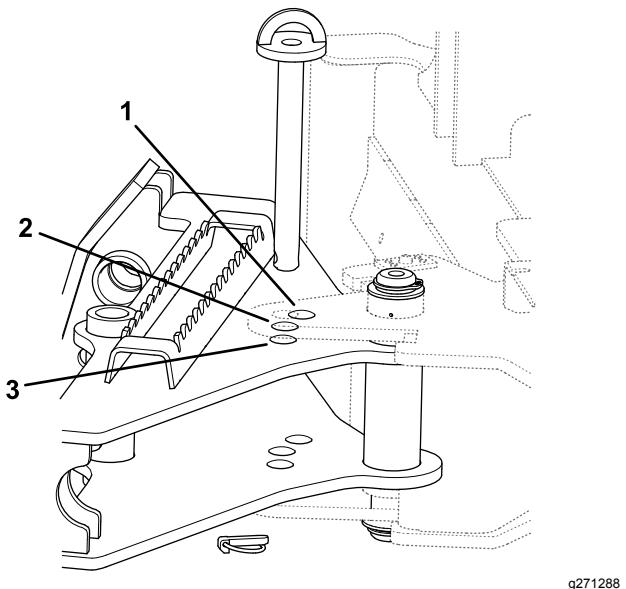
Figure 7

g271289

## Réglage de l'angle

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le système hydraulique auxiliaire, serrez le frein de stationnement et abaissez les bras de la chargeuse.
2. Levez l'outil juste au-dessus du sol.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Retirez la goupille à anneau et la goupille d'angle (Figure 7).

5. Orientez le râteau vers la droite, la gauche ou droit devant selon la direction d'éjection recherchée (Figure 7).
6. Fixez le râteau en installant la goupille d'angle dans le trou correspondant à la direction d'éjection, comme montré à la Figure 8. Remettez la goupille à anneau en place.

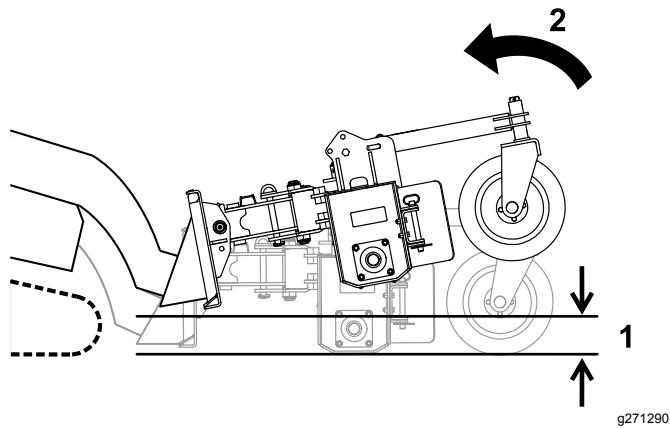


**Figure 8**

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Éjection à gauche     | 3. Éjection à droite |
| 2. Éjection droit devant |                      |

## Position de transport

Pour le transport, maintenez l'accessoire aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm (6 po) au-dessus de position la plus basse. Inclinez-le en arrière.



**Figure 9**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Pas plus de 15 cm (6 po)            | 2. Incliner l'accessoire en arrière |
| au-dessus de la position la plus basse |                                     |

## Conseils d'utilisation

- Commencez toujours à travailler avec la vitesse de déplacement la plus basse possible. Augmentez la vitesse de déplacement si les conditions le permettent.
- Travaillez toujours au régime moteur maximum.

- Si le rouleau cale, réduisez la vitesse de déplacement ou augmentez la profondeur du rouleau en élévant ce dernier.
- N'utilisez pas le râteau si le sol est humide, car la terre pourrait coller aux dents et au rouleau, le rendant moins performant.
- Vous devrez peut-être repasser plusieurs fois sur les mottes ou la terre tassée.
- Tondez et éliminez les herbes hautes et les mauvaises herbes avant d'utiliser le râteau afin d'éviter le plus possible qu'elles viennent s'enrouler autour du rouleau.
- Si un caillou ou un autre obstacle vient se loger dans les dents, désengagez le système hydraulique auxiliaire et faites avancer le groupe de déplacement pour déloger l'obstruction.
- Le rouleau doit être niveau avec le sol. Le râteau doit également être de niveau avec le sol de l'avant à l'arrière. Pour ce faire, levez ou baissez les roues pivotantes et inclinez la plaque de montage selon les besoins.
- Vous pouvez obtenir un meilleur contrôle de la profondeur en inclinant le râteau vers l'avant sur les roues de jauge de manière à éléver le rouleau, ou en l'inclinant vers l'arrière pour soulever les roues de jauge et permettre aux dents du rouleau de s'enfoncer plus profondément.
- Pour briser les sols compactés, reculez la plaque de montage afin de décoller les roues pivotantes du sol et que seul le rouleau denté soit en contact avec le sol. Contrôlez la vitesse de déplacement pour éviter de faire caler le rouleau denté. Déposez les plaques d'extrémité pour que le matériau puisse être écarté du chemin si vous ne voulez qu'ameublir le sol.
- Pour éliminer les débris, inclinez la plaque de montage jusqu'à ce que les roues pivotantes contrôlent la profondeur de pénétration du rouleau denté. Vous pouvez incliner le râteau à ce stade pour permettre l'andainage des débris ou le laisser droit et installer les deux plaques d'extrémité pour ramasser les débris. Vous pouvez augmenter la vitesse du groupe de déplacement à cet effet.
- Pour le nivellement de finissage, montez les plaques d'extrémité et inclinez le râteau en avant jusqu'à ce que le rouleau denté touche à peine le sol. Vous pouvez augmenter la vitesse du groupe de déplacement pour ramasser de matériau sur les reliefs et d'en laisser dans les creux.
- Pour déchaumer les zones d'herbe, inclinez la plaque de montage en avant pour appuyer le râteau sur les roues pivotantes et relever le rouleau denté de manière que les dents effleurent à peine la surface. Avancez à petite vitesse.

# Entretien

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Graissage du râteau

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

**Type de graisse :** universelle

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le système hydraulique auxiliaire, serrez le frein de stationnement et abaissez les bras de la chargeuse.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon ([Figure 10](#)).
4. Raccordez une pompe à graisse au graisseur.
5. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
6. Graissez les roues pivotantes et le roulement du rouleau ([Figure 10](#)).
7. Essuyez tout excès de graisse.

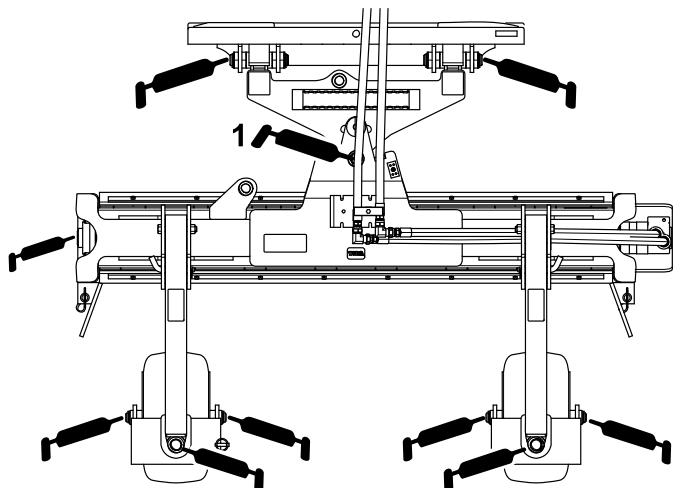


Figure 10

1. Graisseur additionnel à cet emplacement sous la machine

## Contrôle des conduites hydrauliques

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

### ⚠ ATTENTION

**Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.**

- **N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

# Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.

**Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.

3. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

## Mettre les roues pivotantes en position de rangement

Amenez les roues pivotantes en position de rangement pour que le râteau prenne moins de place quand il est remisé.

**Remarque:** Les roues pivotantes sont lourdes. Vous devrez éventuellement vous faire aider pour les déplacer.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le système hydraulique auxiliaire, serrez le frein de stationnement et abaissez les bras de la chargeuse.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Retirez la goupille fendue et l'axe (Figure 11).
4. Faites pivoter la roue pivotante en position de rangement, comme montré à la Figure 11.
5. Fixez la roue pivotante en place avec la goupille fendue et l'axe (Figure 11).
6. Répétez la procédure pour l'autre roue pivotante.

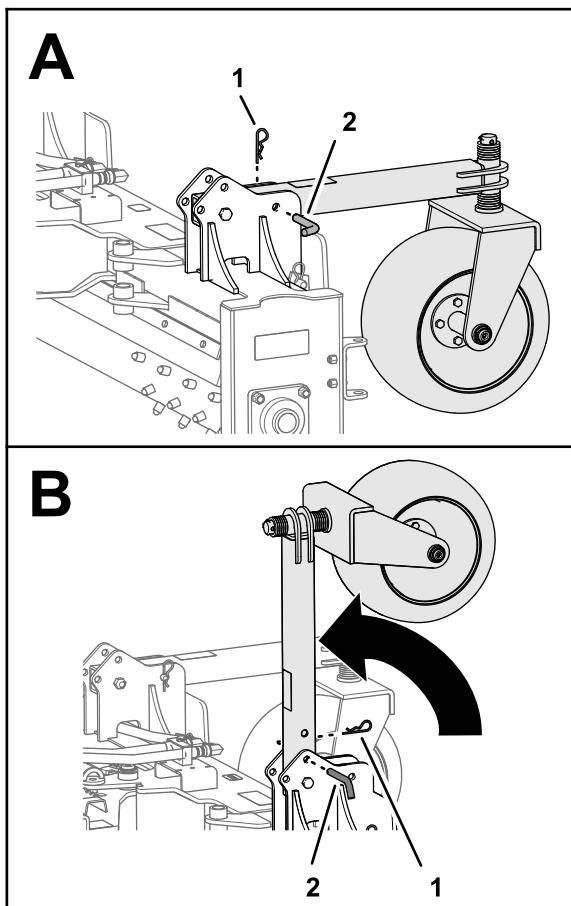


Figure 11

1. Goupille fendue      2. Goupille

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le rouleau ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La vanne hydraulique du groupe de déplacement n'est pas engagée.</li> <li>2. Le clapet de décharge du groupe de déplacement n'est pas réglé correctement.</li> <li>3. Le moteur hydraulique est usé ou endommagé.</li> <li>4. Il n'y a pas assez de liquide hydraulique dans le système.</li> <li>5. Les extrémités de flexible ne sont pas complètement engagées.</li> <li>6. Il y a de l'air dans les conduites hydrauliques.</li> <li>7. Les conduites hydrauliques sont bouchées.</li> <li>8. Une obstruction est coincée entre le rouleau et la protection.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir le <i>Manuel de l'utilisateur</i> du groupe de déplacement.</li> <li>2. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.</li> <li>3. Réparez ou remplacez le moteur hydraulique.</li> <li>4. Contrôlez le niveau de liquide dans le réservoir hydraulique du groupe de déplacement.</li> <li>5. Contrôlez le raccordement des flexibles et engagez-les correctement.</li> <li>6. Actionnez et arrêtez le système auxiliaire de la chargeuse à plusieurs reprises pour éliminer l'air présent dans les conduites.</li> <li>7. Remplacez les conduites bouchées ou endommagées.</li> <li>8. Faites tourner le rouleau en arrière pour éliminer l'obstruction.</li> </ol>
Des fuites d'huile existent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un joint est usé ou endommagé.</li> <li>2. Les flexibles sont desserrés ou endommagés.</li> <li>3. Les raccordements des flexibles sont desserrés ou endommagés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le joint.</li> <li>2. Remplacez les flexibles endommagés et resserrez ceux qui en ont besoin.</li> <li>3. Remplacez les raccords endommagés et resserrez ceux qui sont desserrés.</li> </ol>

# Remarques:

# **Remarques:**

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et troubles de la reproduction –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissemets sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle de partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Comment les avertissements de Californie se comparent-ils aux limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissemets pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissemets car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissemets sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.